



(sv) 2-dels tömbar påse



www.hollister.com/symbolglossary



©2020 Hollister Incorporated
912756-220



912756

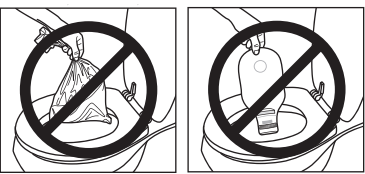


Indications and Intended Use: This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

Notes: Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.



Not made with natural rubber latex
CE mark as required



Verwendungszweck: Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

 Koblingsring

Ikke fremstillet af latex (naturgummi).
CE-mærkning i henhold til krav.

 Rastring
(Verbindungsring)

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.
Erforderliche CE-Kennzeichnung

 Aro (anillo de
acoplamiento)

No contiene látex de caucho natural.
Marca CE como es requerido

 Rengas
(kiinnitysrengas)

Ei sisällä luonnonkumilateksia.
CE-merkki vaatimusten mukaan

The diagrams show two prohibited actions. The left diagram shows a hand pouring liquid from a bottle into a pot on a stove, with a prohibition sign over it. The right diagram shows a hand using a lighter on a pot on a stove, also with a prohibition sign over it.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

(fr) MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Poche vidable avec anneau
 - Cilliets de ceinture de stomie (ceinture non incluse)
 - Clamp Lock 'n Roll™ intégré avec micro-vilosités (voir l'étiquette du produit)
- Sacs poubelle

Description du produit : Composant d'un système de poche de stomie en deux pièces. Conçu pour être utilisé avec un protecteur cutané de même diamètre d'anneau. La poche est conçue pour être vidée. La poche convient le mieux aux colostomies ou aux iléostomies. Ce produit est fabriqué à partir de matières plastiques polymères et copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue : Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation par traitement, nettoyage, désinfection et stérilisation peut endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite.

Remarques : Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

MD Dispositif médical (le cas échéant)



Anneau (anneau de couplage)

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Marquage CE comme exigé.

(it) ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Sacca per ileostomia con flangia integrata
 - Attacchi per cintura per stomia (cintura non inclusa)
 - Chiusura microseal Integrated Lock 'n Roll™ integrata o a morsetto (vedi etichetta del prodotto)
- Sacchetti per smaltimento

Descrizione del prodotto: Parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia. Progettata per utilizzo con corrispondente barriera cutanea dotata di flangia della stessa dimensione. La sacca è progettata per essere svuotata. La sacca è più adatta per colostomie o ileostomie. Il prodotto è realizzato con materiali plastici di copolimeri/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto: Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia e ileostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es. ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo a seguito di rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite.

Note: Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

MD Dispositivo medico (dove applicabile)



Flangia (anello di aggancio)

Realizzato senza lattice di gomma naturale. CE mark come richiesto

(no) BRUKSANVISNING

Innhold

- Tømbar pose med ringkobling
 - Stomi belteører (belte følger ikke med)
 - Integrrert Lock 'n Roll™ mikro forseglingslukking eller klemmelukking (se produktmerking)
- Engangsposer

Produktbeskrivelse: Del av et todelt stomiposesystem. Tiltentk til bruk med tilhørende hudplate med samme ringstørrelse. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for kolostomi eller ileostomi. Produktet er laget av polymer/kopolymerplast, og ikke-vevd tekstil.

Indikasjoner og tiltentk bruk: Dette produktet er en del av et todelt stomiposesystem beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Bruk på nytt ved repressering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje.

Merknader: Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontaktar du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt)



Flens (koblingsring)

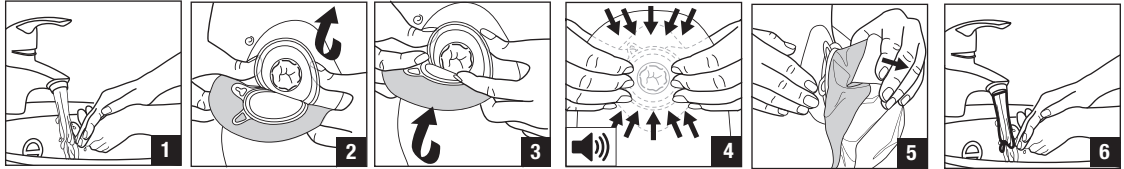
Ikke laget med naturlig gummlateks. CE-merking påkrevd.

Fermeture

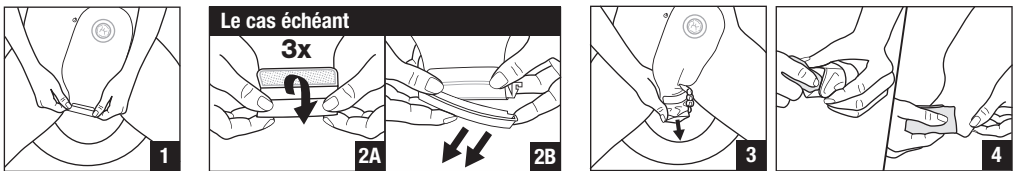
Le cas échéant

Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire, sécher avec une serviette, si nécessaire. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation du clamp sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

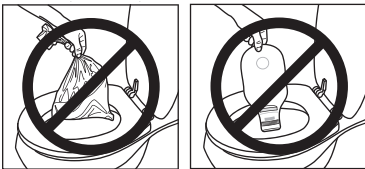
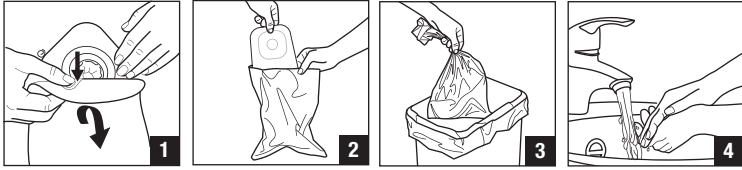
Couplage de la poche au protecteur



Vidange



Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)

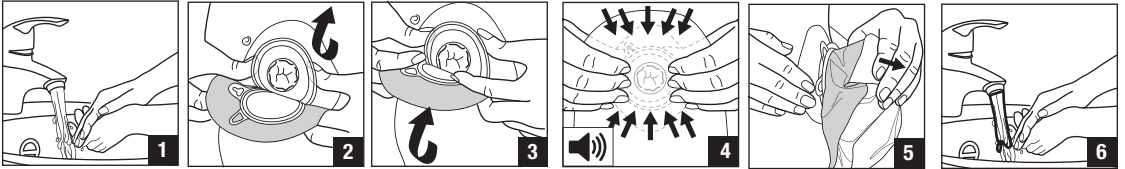


Come effettuare la chiusura

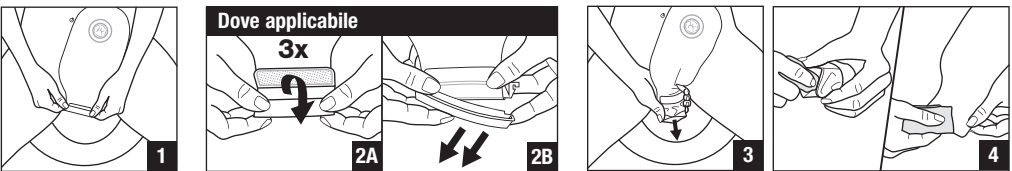
Dove applicabile

Singolo paziente - multiuso. Sciacquare con acqua pulita, asciugare con una salvietta, se necessario. Gettare se visibilmente danneggiato. Condividere la chiusura a morsetto con più utilizzatori crea il rischio di infezione.

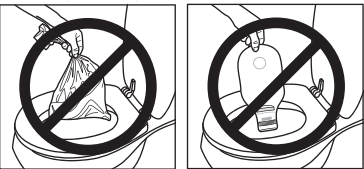
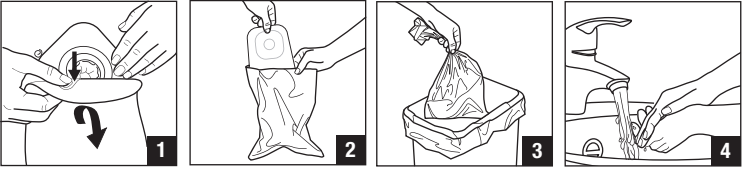
Come collegare la sacca alla barriera cutanea



Come effettuare lo svuotamento



Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)

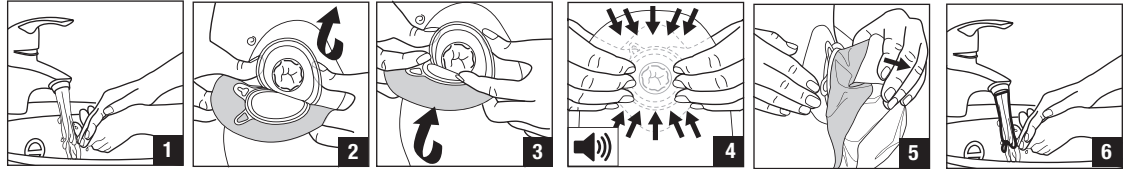


Lukke

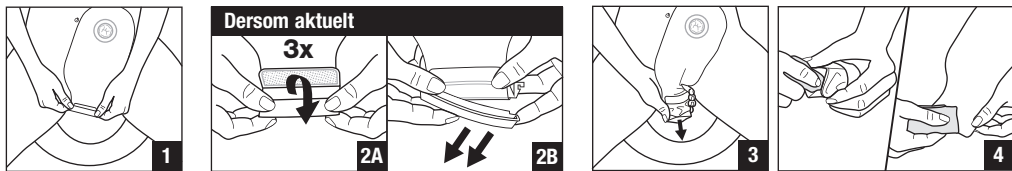
Dersom aktuelt

En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann, tørk med håndkle etter behov. Kast når det er synlig skadet. Deling av klemmelukkingen med flere brukere skaper fare for infeksjon.

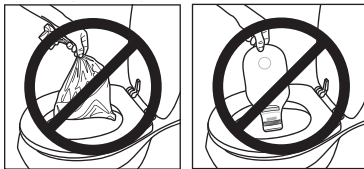
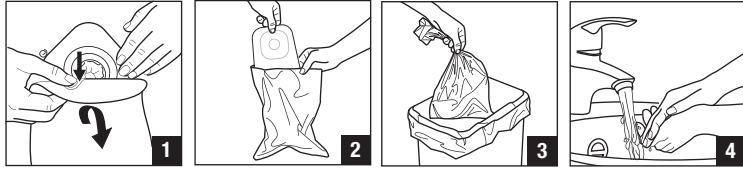
Feste posen til hudplaten



Tømme



Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)



(fr-ca) MODE D'EMPLOI

Contenu

- Sac vidable avec collerette attachée
 - Attaches pour ceinture de stomie (ceinture non incluse)
 - Fermoir intégré Lock 'n Roll™ microseal ou clamp (se référer à l'étiquette du produit)
- Sacs jetables

Description du produit: Fait partie d'un appareillage de stomie 2 pièces. Conçu pour être utilisé avec un champ protecteur de la même taille que la collerette. Le sac est conçu pour être vidé. Le sac est plus adapté aux colostomies ou iléostomies. Fabriqué à partir de matières plastiques polymères et copolymères et de tissu non tissé.

Indications et usage prévu: Ce produit fait partie d'un appareillage de stomie 2 pièces destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple : colostomie ou iléostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : blessure, fistule).

MISE EN GARDE

La réutilisation par traitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut provoquer des odeurs ou des fuites.

Remarques: Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.

MD Dispositif médical (s'il y a lieu)



Collerette (anneau de raccordement)

Fabrique sans latex à base de caoutchouc naturel. Marquage CE tel que requis

(nl) GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Open opvangzakje met aangehechte flens
 - Bevestigingsgogen voor stomagordel (gordel niet inbegrepen)
 - Geïntegreerde Lock 'n Roll™ microseal-sluiting of afsluitklem (zie productlabel)
- Wegwerpzakjes

Productbeschrijving: Onderdeel van een tweedelig stomaopvangsysteem. Ontworpen voor gebruik met een overeenstemmende huidplak met dezelfde flensmaat. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een colostoma of een ileostoma. Het product is vervaardigd van polymeren/ copolymeren en een non-woven beschermlaag.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangsysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma of ileostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik door opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage.

Opmerkingen: Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)



Flens (verbindingsring)

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex. CE-keurmerk zoals vereist

(sv) BRUKSANVISNING

Innehåll

- Tömbar påse och medföljande läsring
 - Stombältesöron (bälte inkluderas inte)
 - Integrerad Lock 'n Roll™ mikrotät förslutning eller klämförslutning (se produktetiketten)
- Engångspåsar

Produktbeskrivning: Del av en tvådelspåse i ett stomisystem. Utformad att användas med en motsvarande hudskyddsplatta med samma läsringsstorlek. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för kolostomier eller ileostomier. Produkten är tillverkad av polymer-/copolymەرplaster och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning genom återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage.

Viktigt! Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomins påssystem eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta EC-representanten eller den lokala distributören.

MD Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)



Läsring (kopplingsring)

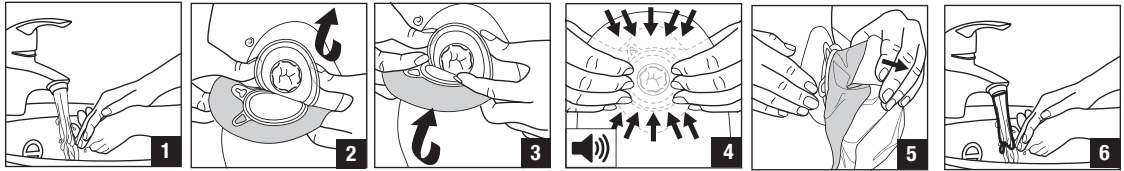
Ej tillverkad av naturgummi. CE-märkning enligt krav

Pour fermer le sac

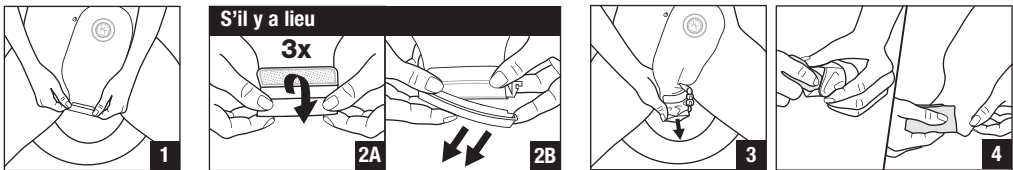
S'il y a lieu

Un seul patient - utilisation multiple. Rincer à l'eau propre, sécher avec une serviette, au besoin. Jeter lorsqu'il est visiblement endommagé. Partager la clampé avec plusieurs utilisateurs crée un risque d'infection.

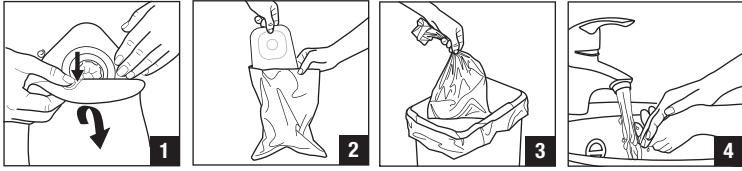
Pour fixer le sac au champ protecteur



Pour vider le sac



Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)

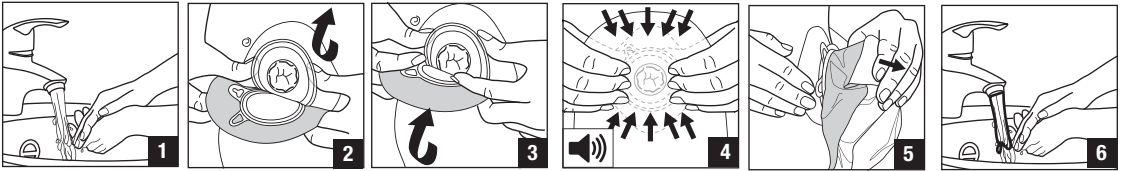


Sluiten

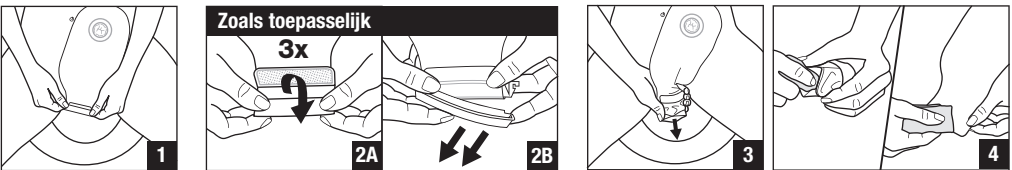
Zoals toepasselijk

Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen, met doek afdrogen naar vereist. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de afsluitklem door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

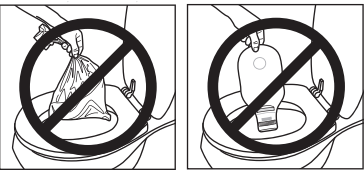
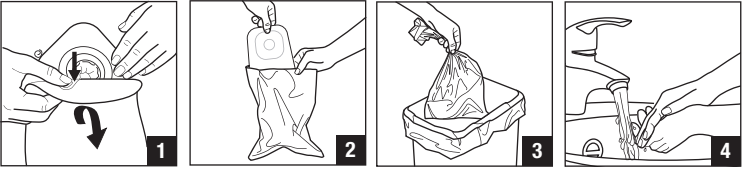
Het opvangzakje bevestigen aan de huidplak



Legen



Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)

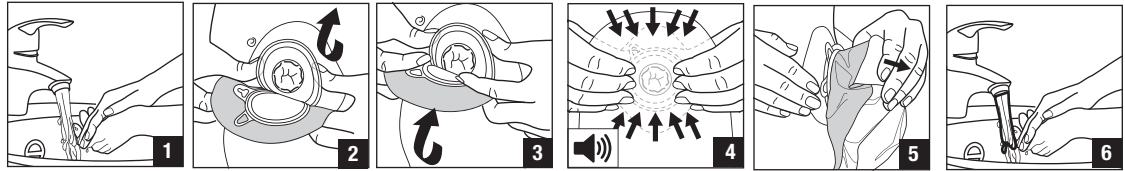


För att försluta

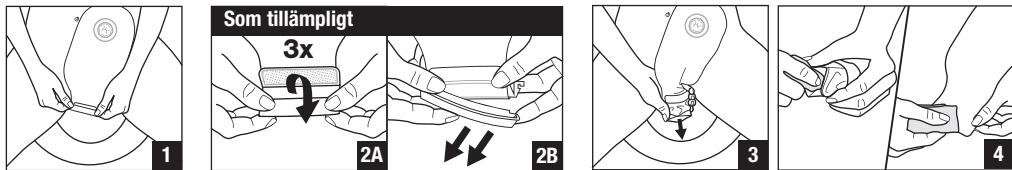
Som tillämpligt

För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten, torka med en handuk, enligt behov. Kassera vid synlig skada. Att dela klämförslutningen med andra användare medför risk för infektion.

För att fästa påsen vid hudskyddsplattan



För att tömma



För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)

